



Y TẾ CHO TRẺ EM Ở QUẬN CAM

| | Medi-Cal “Miễn Phí” | Chương Trình Gia Đình Khỏe Mạnh Healthy Families | Bảo Hiểm Y Tế Cho Trẻ Em Kaiser Permanente | Chương Trình Trẻ Em California California Kids | Chương Trình AIM Dành cho trẻ sơ sinh và các bà mẹ | Chương Trình Sức Khỏe Trẻ Em và Phòng Ngừa Phế Tật CHDP | Các Chẩn Y Viện Công Cộng | Các Chẩn Y Viện Cộng Đồng |
|--|---|--|--|---|--|--|--|---|
| Ai có thể được hưởng chương trình này? | Các trẻ em mới sanh đến 21 tuổi và là công dân Mỹ hay cư dân hợp pháp. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. | Các trẻ em mới sanh đến 19 tuổi và là công dân Mỹ hay cư dân hợp pháp và không thể có Medi-Cal hay bảo hiểm khác. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. | Các trẻ em dưới 19 tuổi hiện không có bảo hiểm và không thể có Medi-Cal, Healthy Families, hay các bảo hiểm khác. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Phải trưng chứng có lợi tức. | Các trẻ em từ 2 đến 19 tuổi và không thể có Medi-Cal, Healthy Families, hay bảo hiểm khác. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Phải trưng chứng có lợi tức và giấy khai sanh của đứa trẻ. | Phụ nữ mang thai dưới bảy tháng rưỡi với phụ chi bảo hiểm y tế cao hay không có bảo hiểm. Trẻ sơ sinh sẽ được Medi-Cal. Có các giới hạn về lợi tức gia đình và những điều kiện khác | Các trẻ em mới sanh đến 19 tuổi. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Các trẻ em phải sống ở California để được hưởng dịch vụ khám sức khỏe. Phải sống ở Orange County để được hưởng dịch vụ điều trị. | Các trẻ em lúc mới sanh đến 19 tuổi. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Các trẻ em phải sống ở California để được khám sức khỏe nhằm phòng chống bệnh tật. Phải sống ở Orange County để được hưởng dịch vụ điều trị. | Nhiều trẻ em có thể nhận những dịch vụ tại đa số các chẩn y viện. Lợi tức gia đình có thể bị giới hạn. |
| Con tôi sẽ được hưởng những dịch vụ nào? | <ul style="list-style-type: none"> • Những chương trình này giống như bảo hiểm sức khỏe. Chúng cung cấp đa số các dịch vụ y tế. • Chúng cung cấp việc khám sức khỏe để phòng bệnh, chích ngừa, săn sóc khi đau yếu, săn sóc chuyên môn và cho toa thuốc. • Một vài chương trình cũng bao gồm việc nằm bệnh viện, săn sóc răng và mắt, sức khỏe tâm thần và các dịch vụ khác. | | | | | <ul style="list-style-type: none"> • Những chương trình này không giống như bảo hiểm sức khỏe. Chúng chỉ bao gồm một số nhu cầu y tế căn bản như khám sức khỏe để phòng bệnh và việc theo dõi bệnh trạng cần thiết. Tất cả chương trình đều có dịch vụ chích ngừa. Một số chương trình cung cấp việc chăm sóc trẻ em đau yếu. | | |
| Tốn bao nhiêu tiền? | ♥ Không trả tiền hàng tháng, không trả phụ phí (co-payments) | ♥ 4\$-15\$ hàng tháng cho mỗi đứa trẻ (tối đa là 45\$ hàng tháng cho mỗi gia đình) ♥ 5\$ phụ phí đối với một vài dịch vụ. | ♥ 8\$ hoặc 15\$ tổn phí cho mỗi em hàng tháng, trả cho 3 em là tối đa; tùy lợi tức và số người trong gia đình. Thêm con không phải trả thêm tiền. ♥ \$5 trả cho các dịch vụ | ♥ 10\$ tổn phí hàng tháng cho mỗi em trong gia đình. ♥ 5\$-25\$ cho các dịch vụ. | ♥ Tổn phí là 1.5% của lợi tức gia đình hàng năm (trước khi trừ thuế) chia ra trả mỗi tháng | ♥ Khám sức khỏe, chích ngừa và một vài dịch vụ điều trị liên hệ miễn phí. | ♥ Khám sức khỏe, chích ngừa và một vài dịch vụ điều trị liên hệ miễn phí. ♥ 5\$ khám lúc bị bệnh. | ♥ Giá hạ hay miễn phí. Tùy theo lợi tức gia đình và chẩn y viện. |
| Tôi có thể làm gì? | Xin gọi số (888) 281-9799 hay (800) 880-5305 để biết thêm chi tiết và xin đơn. | Xin gọi số 1(888) 747-1222 hay 1(800) 880-5305 để biết thêm chi tiết và xin đơn. | Xin gọi số (800) 255-5053 hay (800) 464-4000 để biết chi tiết và xin đơn. | Xin gọi số (818) 755-9700 để biết chi tiết và xin đơn. | Xin gọi số (714) 433-2611 để biết chi tiết và xin đơn. | Xin gọi số (800) 564-8448 để biết chi tiết và xin giới thiệu. Không điền đơn. Chỉ ghi vài điều đơn giản nơi văn phòng bác sĩ của chương trình CHDP. | Xin gọi số (800) 914-4887 để lấy hẹn, biết giờ giấc và địa điểm. Các chẩn y viện tại: Buena Park, Costa Mesa, San Juan Capistrano, Santa Ana. | Xin gọi số (800) 564-8448 để biết chi tiết và địa điểm. Các chẩn y viện tại: Anaheim, Costa Mesa, Fullerton, Garden Grove, Huntington Beach, Laguna Beach, La Habra, Orange, San Juan Capistrano, và Santa Ana. |
| <p>Bản dịch tiếng Việt “Health Care for Orange County Children”. Soạn thảo bởi Cơ Quan Y Tế, Chương Trình CHDP. “Tất cả trẻ em tại Quận Cam nên có nơi chăm sóc y tế.” – Lời của Giám Đốc Chương Trình Y Tế Công Cộng tại Quận Cam</p> | | | | | | | | |